

ZHI HUI, la sagesse chinoise et ses vertus



智慧

L'antique sagesse orientale est aujourd'hui plus que jamais utile à l'équilibre d'un monde matérialiste en perte de repères, qu'on soit asiatique ou européen. En Chine, sagesse se dit **ZHI** (4ème ton):

智

On reconnaît dans cet idéogramme la clé de la bouche en bas, ainsi que l'ensemble ZHI (1er ton) en haut qui signifie «connaître», «savoir». Ainsi, la sagesse est la connaissance, mais aussi sa manifestation active représentée ici par la bouche, la parole. Le sage est conscient de la véritable nature des choses, et son activité est harmonieuse et responsable. On associe souvent ZHI à l'idéogramme **HUI** (4ème ton), qu'on peut traduire par «intelligence»:

慧

On reconnaît en haut la clé de l'herbe, au centre la clé de la main, et en bas la clé du coeur. Cet idéogramme pourrait représenter une main tenant de plantes, les plantes représentant ici les émanations du coeur, c'est à dire les pensées ou les émotions (rappelons que le coeur et l'esprit sont intimement liés dans la tradition chinoise). HUI est donc la capacité à tenir ou à maîtriser ses pulsions, ou du moins, à transformer les énergies qui les animent en force de bonheur ou d'amour.

Cette sagesse ZHI HUI s'exprime selon la tradition chinoise à travers douze grandes vertus qui sont autant de conseils avisés. Nous présenterons ici ces douze vertus telles qu'elles sont énumérées dans le «*traité de psychologie traditionnelle chinoise*» de Michel Deydier-Bastide (éditions Déslris).

La première de ces vertus est **l'humilité ou la modestie, QIAN** (1er ton) en chinois:



Cet idéogramme est composé de la clé de la parole à gauche, et d'un ensemble représentant une main tenant une touffe d'herbe sur la droite. La main empoignant les herbes symbolise l'action de réunir, d'unir. Et d'un point de vue oriental, unir revient à simplifier (diviser revient à complexifier). QIAN, la modestie, est donc la simplification de la parole. Moins on en dit (moins on en montre), mieux le monde se porte... Le taoïste Lie-Tseu disait à ce propos: «*Faire sentir sa sagesse indispose les hommes, la faire oublier fait aimer*»!

La deuxième vertu est **l'humanité ou la bonté, REN** (2ème ton) en chinois:



On reconnaît la clé de l'être humain à gauche, ainsi que le nombre deux

à droite. Dès qu'il y a deux êtres humains, il y a relation. Et toute relation se fonde sur la bonté, car aucune relation ne serait possible sans la bonté. Le REN était au centre de toutes les réflexions de Confucius, qui le définissait par cette règle d'or: *«Qu'est ce que le REN? Ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse, ne l'inflige pas aux autres»*. Et toujours selon Confucius, la meilleur façon de développer notre humanité est simplement de le souhaiter: *«Le REN est-il vraiment inaccessible? Désire le avec ferveur, et le voici en toi»*.

La troisième vertu est **la compassion, CI** (2ème ton) en chinois:



On reconnaît la clé du coeur-esprit en bas, ainsi qu'un ensemble représentant une végétation luxuriante en haut. Cet idéogramme illustre une idée empruntée au bouddhisme: La compassion est ce qui pousse naturellement lorsque le coeur et l'esprit s'ouvrent. La compassion véritable n'est pas une fabrication mentale, mais une bienveillance équanime non intentionnelle.

La quatrième vertu est **le respect, ZUN** (1er ton) en chinois:



Cet idéogramme est composé d'une main en bas, ainsi que d'un ensemble représentant un vase rempli de vin en haut: Une main offrant une coupe de vin. ZUN peut aussi se traduire par «honorer». Le respect est assurément le plus beau présent que l'on puisse offrir.

La cinquième vertu est **la justesse, ZHENG** (4ème ton) en chinois:

Cet idéogramme est composé du signe de l'arrêt de la marche ZHI (3ème ton) auquel on a rajouté une ligne droite en haut. La justesse, c'est s'arrêter sur la ligne, au bon endroit: Ni avant, ni après. C'est en cela que réside l'action adéquate et harmonieuse.

La sixième vertu est **le pardon, RAO** (2ème ton) en chinois:

Cet ensemble complexe est composé de la clé de la nourriture à gauche, et d'un idéogramme à droite symbolisant un grand tas, un grand amas. Cette abondance de nourriture représente une grande richesse: Le pardon enrichit tout le monde, celui qui pardonne comme celui qui est pardonné.

La septième vertu est **la contemplation, GUAN** (1er ton) en chinois:

觀

L'idéogramme est composé d'un ensemble représentant un oiseau sur la gauche, ainsi que de la clé de l'oeil sur la droite. Voir comme un oiseau, c'est élever son point de vue, observer et ressentir la situation dans toute sa globalité et dans toute sa profondeur.

La huitième vertu est **la gratitude, YI** (1er ton) en chinois:

依

On reconnaît la clé de l'être humain à gauche, ainsi qu'un idéogramme dessinant un grand manteau à droite. L'idéogramme YI peut aussi se traduire par «dépendre de», et représente un homme emmitouflé dans un manteau. Ceci nous rappelle que nous ne sommes rien sans la protection du monde extérieur, que tous les vivants sont nos bienfaiteurs. De même, toutes nos connaissances et toutes nos aptitudes sont le fruit des dons de nos maîtres et de tous leurs prédécesseurs.

La neuvième vertu est **le courage, YONG** (3ème ton) en chinois:

The character '勇' (Yong) is written in a bold, red, calligraphic style. It is composed of the top part of the character '甬' (representing a bronze bell) and the bottom part '力' (representing strength or muscle).

Cet idéogramme est composé de la clé du muscle et de la force en bas, ainsi que d'un signe représentant une cloche de bronze en haut (signifiant généralement «employer», «utiliser avec efficacité»). La voie de la sagesse demande de nombreux efforts et de la sueur! Et comme le disent certains proverbes chinois: «*Rien de beau ne se fait sans beaucoup de fatigue*»... Mais heureusement, «*Une montagne, si haute qu'elle soit, craint un homme lent*»!

La dixième vertu est **la recherche ou la curiosité, QIU** (2ème ton) en chinois:

The character '求' (Qiu) is written in a bold, red, calligraphic style. It is composed of the top part of the character '手' (representing a hand) and the bottom part '求' (representing a fur-lined garment).

Cet ensemble complexe représenterait une main et un manteau de fourrure, peut être une main s'emparant d'un manteau. QIU peut se traduire par «chercher», «demander», «requérir»... Cette vertu invite à entretenir le désir de découvrir et d'expérimenter, sans lequel aucun apprentissage ne serait possible.

La onzième vertu est l'**humour**, **MO** (4ème ton) en chinois:

默

On reconnaît à gauche l'idéogramme signifiant «noir», «sombre», et la clé du chien à droite. Cet idéogramme représente donc un chien qui se déplace dans le noir. MO signifie également «silence», le chien qui se promène la nuit étant léger et malicieux. Alors que le sérieux a tendance à tendre le corps et à alourdir l'esprit, le sourire détend, et permet de rester espiègle même face à ses propres tendances.

Enfin, la douzième et dernière vertu est **la confiance ou la vérité**, **XIN** (4ème ton) en chinois:

信

On reconnaît à gauche la clé de l'être humain et à droite la clé de la parole. En Chine, la parole d'un être humain vaut toutes les signatures! Les contrats se «signaient» jadis oralement, la parole étant une garantie de vérité indéfectible. Ainsi, il faut retrouver cette confiance et cette sincérité en l'autre et en soi.

